

COLACIÓN DEL MANUSCRITO S-III-19 DE LAS *METAMORFOSIS* DE  
OVIDIO DEL REAL MONASTERIO DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL<sup>1</sup>

1. DESCRIPCIÓN

La mayoría de los manuscritos latinos conservados en España pertenecen al grupo de los *recentiores*, lo que les ha valido muchas veces el olvido de los editores, como así es en el caso de las *Metamorfosis*. Sin embargo, estos manuscritos siempre pueden deparar alguna sorpresa, y el conocimiento mismo de su posición dentro del *stemma* puede contribuir a un mejor conocimiento de la transmisión del texto de la obra en su conjunto. Este trabajo presenta la única colación existente hasta ahora de este manuscrito.

Los catálogos<sup>2</sup> que recogen este *Escorialensis* dan una breve descripción del mismo. Así, sabemos que se trata de un códice de pergamino de 125 folios, numerados en la parte superior derecha, de 200x135 mm. Dichos catálogos lo datan entre los siglos XII y XIII. Cada página contiene en general 48 líneas. Las letras iniciales están escritas en azul y rojo, y los epígrafes en rojo. El manuscrito comienza directamente con el texto de las *Metamorfosis*.

<sup>1</sup> Este trabajo está enmarcado en el Proyecto de Investigación HUM-1019: "Las *Metamorfosis* de Ovidio: edición crítica, traducción y comentario". Deseo agradecer al profesor Antonio Ramírez de Verger y a los Drs. Luis Rivero, Juan Antonio Estévez y Ana Pérez Vega toda la ayuda prestada en la elaboración de este artículo. Asimismo, quiero expresar mi agradecimiento a los *referees anónimos* de *Exemplaria Classica* por sus críticas y sugerencias.

<sup>2</sup> G. Antolín, *Catálogo de los códices latinos de la Biblioteca del Escorial*, Madrid 1910, vol. IV, 70; F. Munari, *Catalogue of the MSS of Ovid's Metamorphoses*, University of Uppsala 1957, 22; L. Rubio Fernández, *Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España*, Madrid 1983, 233.

Fol. 1<sup>r</sup>: *In noua fert animus mutatas dicere formas*  
 Fol 125<sup>v</sup>: *si quid habent ueri uatum praesagia*  
*uiuam. Explicit ouidius methamorphoseos. deo*  
*gratias.*<sup>3</sup>

Una mano posterior incluye a continuación dos versos: '*Bellorum o socii qui mille pericula montis (por Martis) / mecum' ait 'expertui (por experti) decimo iam uincistis (por uincitis) anno.*', que corresponden a Lucan. *Phars.* 1. 299-300. Sigue a estos versos otra mano distinta que escribe cuatro versos (*hic ego qui iaceo tenerorum tenerorum [sic] lusor amorum / ingenio perii naso poeta meo / at tibi qui transis ne sit graue quisquis amasti / dicere nasonis hic [sic] molliter ossa cubant (por cubent)*), que son el *Epitaphium Ouidii (Tristia III 3, 73-76)*<sup>4</sup>.

A lo largo de la colación he observado, además de las dos manos que recoge Munari -no así los otros dos catálogos consultados-, la intervención de una tercera. He seguido un orden cronológico a la hora de nombrar estas tres manos: la principal, *manus prima (Es)*, es la que escribe desde el comienzo hasta XII 599, y desde XIII 915 hasta XV 636. Antolín la fecha a finales del s. XII, Munari la sitúa en los ss. XII/XIII, y Rubio, también en el fin del s. XII. La segunda, o *manus altera (Es<sup>2</sup>)*, aparece desde XV 637 hasta el final de la obra. Ésta es sólo algo posterior a la mano principal<sup>5</sup> y es la que presento aquí por vez primera, pues no había sido descubierta hasta el momento. Y por último, la *manus tertia*

<sup>3</sup> Antolín, y Rubio siguiendo a éste, indican el comienzo del libro XIV en el fol. 116, y el del libro XV en el fol. 123, por error: el libro XIV empieza realmente en el fol. 107v. y el XV comienza en el fol. 116.

<sup>4</sup> Los catálogos de Antolín y Rubio no dan cuenta de estos dos versos ni de los de *Tristia* con los que concluye el texto de nuestro manuscrito. Munari, por otro lado, solo recoge los versos de *Tristia*.

<sup>5</sup> Debo agradecer al Profesor Antonio Sánchez, de la Universidad de Huelva, su experta valoración paleográfica, por la cual sabemos que se podrían datar la *manus prima* y la *altera* más cerca, o incluso dentro del s. XIV. Ambas redactadas en tipografía gótica textual o libraria, pero la segunda presenta, además, un módulo mayor de letra. La *manus tertia* es ya humanística.

(*Es*<sup>3</sup>), desde XII 600 hasta XIII 914. Munari la data en el siglo XVI, y es la que ocupa los folios 97-106<sup>6</sup>. No aparece mencionada en cambio en el *Catálogo* de Rubio.

El manuscrito incluye numerosas glosas al margen o supralineales, aunque prácticamente la totalidad de ellas son poco significativas para el texto. Abundan sobre todo en los libros VI y VII. A menudo se ve escrito sobre un complemento el verbo del que es régimen, aclara el nombre del sujeto en cada caso, o concreta a qué se refiere alguna palabra. Son, por tanto, glosas irrelevantes. Así, por ejemplo, en *met.* 6.336 aparece escrito *iunone* sobre la palabra *nouerca*; o en *met.* 7.34 vemos *iasonem* sobre *pereuntem*; o en *met.* 7.57-58, sobre cada uno de los acusativos (*notitiam*, *oppida*, *cultus*, *artes*) se lee *sequar*, verbo principal del que dependen esos complementos. Es posible que estas glosas obedezcan a un uso escolar o serían anotaciones de un lector para su uso privado.

## 2. LECTURAS COINCIDENTES CON *ANTIQUIORES* Y *RECENTIORES*

Para el desarrollo de este trabajo he utilizado como base la edición más reciente de las *Metamorfosis* de Ovidio, la oxoniense de R. J. Tarrant<sup>7</sup>.

He utilizado las siguientes siglas: *Es* para las lecturas de la *manus prima*; *Es*<sup>2</sup> recoge las variantes de la *manus altera*; y *Es*<sup>3</sup> para la *manus tertia*. Con las convenciones habituales (*Es*<sup>c</sup>, *Es*<sup>ac</sup>) designo las lecturas *post correctionem* y *ante correctionem* respectivamente.

<sup>6</sup> La intervención de esta *manus tertia* parece apuntar hacia una posible restauración moderna del códice.

<sup>7</sup> R. J. TARRANT, *P. Ouidi Nasonis Metamorphoses. Recognouit breuique adnotatione critica instruxit R. J. Tarrant*, Oxford 2004. Remito a esta edición para la bibliografía y sigla citadas. Cf. las reseñas de G. Luck, *ExClass* 9, 2005, 249-71; A. Pérez Vega, *Emerita* 73, 2005, 353-6; Possanza, *BMCR* 2005.06.27; A. Ramírez de Verger, "A New Edition of Ovid's *Metamorphoses*", en C. Deroux, ed., *Studies in Latin Literature and Roman History XIII*, Bruxelles 2006, 315-34; S. Heyworth, "The OCT *Metamorphoses*", *CR* 57, 2007, 104-9; P. Fedeli, *Gnomon* 79, 7, 2007, 605-12; L. Galasso, "L'edizione di Richard Tarrant delle *Metamorfosi* di Ovidio: una discussione", *MD* 57, 2007, 105-36.

Este *Escorialensis*, como ocurre a menudo entre los manuscritos *recentiores*, presenta numerosas variantes particulares, sobre todo la mano que hemos llamado *Es*<sup>2</sup>. La mayor parte de éstas queda invalidada por ser *contra metrum* o simples errores del copista. Otras de las lecturas únicas, las que no responden a los dos casos anteriores, pueden explicarse como glosas de otras variantes que dan la mayoría de manuscritos. Y otras, las de mayor valor, son *uariæ lectiones* propiamente dichas. Pero en ninguno de los casos carecen de valor: incluso las erróneas nos sirven para situar los diversos *libri* de la amplia tradición ovidiana en su posible lugar en el *stemma*<sup>8</sup>.

Para mayor comodidad de consulta, presento primero la lectura de Tarrant cerrada con corchete, y a continuación la del Escorialense. He marcado con un asterisco las lecturas particulares de *Es*.

## LIBER I

2 illa (sc. coepta)] illas • 10 mundo...Titan] ...tytan...mundo • 14 Amphitrite] -des • 15 utque] quaque • 15-16 tellus illic... instabilis tellus *Es. ex correctione ut videtur* • 27 fecit] legit • 53 pondus aquae leuius] pondere aqu(a)e leuior • igni] igne • \*56 fulgora] frig- • 59 regant] -at • flamina] flumina *Es<sup>ac</sup>* • 69 diss(a)epserat]

<sup>8</sup> Entiendo, con J. L. Arcaz (*Las obras amatorias de Ovidio en los manuscritos de España*. Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid 2002, 642) y con Miryam Librán (*ExClass* 10, 2006, 87, n. 10), que estas variantes pueden no ser exclusivas de *Es*. Como corroboración de ello, mi colega Pablo Toribio (Consejo Superior de Investigaciones Científicas) me ha aportado datos significativos sobre el *Matritensis* 3767, códice que constituye su trabajo de Máster para la Universidad de Huelva. Por él he sabido que las lecturas de ese manuscrito a menudo coinciden con las de nuestro *Escorialensis*. Es de suponer que así ocurrirá con numerosos manuscritos *recentiores* no utilizados por el momento en las ediciones de la obra de Ovidio. Este hecho reitera la transmisión horizontal y el alto grado de contaminación de esta obra.

Todas ellas son variantes particulares respecto de la mencionada edición de Tarrant, la de W. S. Anderson (*P. Ovidii Nasonis Metamorphoses*, Stuttgartiae et Lipsiae 1993) y la de H. Magnus (*P. Ovidi Nasonis Metamorphoseon libri XV*, Berolini 1914).

discerpserat • 70 fuerant cal. c(a)eca] massa latuere sub ipsa •  
 \*82 pluuiabilibus] flu- • mixtam] mixtum *Es<sup>ac</sup>* • 90-93 *exstant in*  
*Es* • 91-3 *om. Es* • \*98 directi] directi • \*118 exegit] exigit *Es<sup>ac</sup>*  
 • domos *in marg. Es* • 134 exsultauere] ins- • 135 auras] -(a)e •  
 152 Gigantas] gigantes • 155 subiect(a)e] -to • 166 animo et] -os  
 • 173 hac parte] hac fronte • \*189 Stygio] stigio • corpus (*sc.*  
*caro*)] uulnus • \*193 Satyrique] satiri • 199 confremuere] contr- •  
 217 cyllene] cilleno • 218 arcadis] -dos • 231 domino] -um • \*232  
 nactusque] natusque • 255 longusque] totusque • 261 demittere]  
 dimittere • \*263 inductas] indutas • 269 hinc] et • 270 induta]  
 inducta • \*271 alimenta] alimenta • 274 contenta suo est  
 Louis ira] iouis ira suo est contenta • \*294 et ducit] educit • 295  
 supra] super • 296 deprenidit] deprehendit • 298 terunt] teg- • 299  
 qua] quo • 313 Oetaeis] act- • \*317 superantque cacumina] superat  
 cacumine • \*319 consorte] sorte • 325 uirum] uidet • 326 *om. Es*  
 • 333 conch(a)eque] -aque • \*334 inspirare] aspirare • 340 receptus]  
 recessus • 345 iuga] loca • \*346 cacumina] cacumine *Es<sup>ac</sup>* • \*348  
 inanem] apertam • \*349 agere] egere *Es<sup>ac</sup>* • 360 doleres] dolores  
*Es<sup>ac</sup>* • 366 uisum] uisum est • 370 ut] et • nondum liquidas *inu.*  
*ord. Es* • sic] sed • 384 timetque] pauetque • 390 inde] hinc • 397  
 nocebit] nocebat • \*404 contigit] contingit • \*412 missa] iacta •  
 \*414 laborum] malorum • 426-7 perfecta... modo coepta] modo  
 c(o)epa... imperfecta • \*430 calorque] colorque • 439 incognita]  
 -te • numquam letalibus] et n. talibus • 448 pedibusque] -ue • 452  
 quem] quam • 454 uicta] uicto • 462 inritare] inflammare • 468  
 eque] atque • 469 *ante* 485 *in Es* • 484 suffunditur] suffundens  
 • 504 Penei] peneia • 544 545 544a 546 547] 544a 546 547 544  
 545 • 558 mea semper] *inu. ord. Es* • \*562 eadem] eodem *ex*  
*eadem correctum Es* • 573 impluit] infl- • 580 Apidanusque]  
 eri- • 591 aliorum nemorum] aut h. aut horum • \*597 ne] nec •  
 601 Argos] agros • \*608 delapsaque] dilapsaque • 617 addicere]  
 abdicere • 618 illinc] illud • 628 modo] loco • 629 auersus] aduersus  
 • \*641 seque ex(s)ternata refugit] seseque externata refugit • 647  
 sequantur] supersint • 652 niuea] niue(a)e • 654 reperta] r. es • 662  
 praeclusaque] perclusaque • abductas] add- • 678 noua] nou(a)e •  
 at tu] artis • 693 umbrosaue... feraxque] umbrosa silua feraxque •  
 694 ipsaque] ipsamque • 703 uenerit] uenerat • \*707 ibi] sibi • 710  
 colloquium] consilium • 712 posuisse] tenuisse • \*730 procubuit]  
 succubuit • 739 e] de • dilapsa] delapsa • 743 formae nisi] *inu.*

*ord. Es* • \*illa] ipsa • \*744 contenta] contempta • \*746 retemptat] retentat • 747 linigera] niligena • \*752 superbum] superum • 765 ambiguum] ambiguum est • 775 et] *om. Es*

## LIBER II

16 fluminaque] flumina • 19 simul accliui] s. accliuo • 21 uertit] sua fert • 38 generis] genitor • \*41 propiusque] propriusque • 44-5 ut...feras] et...feres • 47 rogat] petit *Es*<sup>2</sup> • \*52 ...solum hoc tibi nate negarem] hoc solum nate negarem • 55 conueniant] -unt • 57 fas sit] possit • 62 agit] -et • habemus] -tur • \*68 excipit] suscipit • 75 ne] nec • 78 ecce] esse • 94 *in marg. Es* • \*99 poscis] quaeris • \*102 optaris] optaberis • 116 quem] tunc • petere] pater • 128 uolentes] -antes • 135 cursum] currum • 136 tecta] signa • \*138 neu] nec • 155 flammiferis] flammigeris • 157 c(a)eli] mundi • 165 adueto] ins- • uacuis] -os • aere] -a • 168 quadriugi] quadrupedes • \*169 ipse] ille • 170 nec scit] nescit • imperet] imperat • \*176 boot(h)e] boete • 179 patentes] iac- • 186 uotisque] uen- • 187 relictum] relictum est • \*191 quidque] quid • et *om. Es* • \*194 uastarumque] uastarum • 196 flexisque] flexis • \*199 minitantem] minantem • 201 summum... tergum] -o... -o • tetigere] sensere • 206 per *om. Es* • decliue] -a • \*209 ambustaque] combustaque • 211 fissaque] fixaque • 215 gentes] terras • 238 passis] sparsis • 240 eph(i/y)re] ne- • 244 Phegiaco] phocaico • 252 celebrabant] -runt • \*260 penetratque] penetrat • 268 natant] iacent *Es*<sup>2</sup> • 273 contractosque] contractos • 275 oppressos] omniferos • 278 fractaque] sacraque • 284 tantum tantum] uolitant t. • \*288 alimenta] alimenta • 302 potuit] -erat • \*propioraque] propiora • \*303 testatus] testatur • \*310 nec] ne • 314 consternantur] consternuntur • facto] uerso • 324 flagrantia] fum- • 326 signantque hoc] s. quoque • 329 nam] at • \*346 dederant] dederunt • 347 terra] -(a)e • 349 Lampetie] iap- • 356 trahit] trahat • 366 spectanda] gest- • 371 ripas uirides] *inu. ord. Es* • 373 est *om. Es* • 378 credit] tra- *Es*<sup>ac</sup> • 382 orbem] orbi • \*384 datque] dat • animum] -am • 393 rexerit] rexerat • 405 perspicit] respicit • 412 positu] -as • ubi] cui • \*uestem] uestes • 413 coercuerat] cohercebat • 436 quem] qu(a)e • 437 poterat superum] *inu. ord. Es* • 439 unde] in- • 454 uenatu et] uenatu • 471 unum] etiam • 476 aduersa] areptam • 485 tamen] manet • 497 fere... actis] ferens... annos • 499 erimanthidas] -dos • 503 auenti]

fugit • 505 arcuit] arg- • 506 uolucris] celeri • 525 et pulsa] exp- *Es*<sup>2</sup> • \*post 555 seruandum dederat haec inconfessa quid esset *add. Es* • 556 legem dederat] *inu. ord. Es* • 560 diducit] de- • 587 alta] acta • \*593 Nyctimene] nyctimene est • 608 poenas tibi] *inu. ord. Es* • 627 iusta] busta • 636 chariclo] cayci • 641 pectore] in pectore • 642 totoque] -ique • 646 prohibebere] -hiberis • 647 *in marg. Es* • 657 p. inquit me fata] p. me inquit mea fata • 663 corpora] pect- • 681 baculum] -us • siluestre sinistr(a)e] -ris oliu(a)e • 688 uocabant] -bat • 691 tenuit] tim- • \*698 uersa] uersa est • 701 pretium] pariter • 716 miluus] miluius • 726 ioue natus] *inu. ord. Es* • 729 ignis] ignes • 730 terrena] diuersa • 735 quae] qua • 736 ut] et • 738-739 *post 736 transp. Es* • 758 et gratamque] ingr- • \*fore iam gratamque] foreque ingratamque • 761 in *om. Es* • \*764 uacet] uacat • 765 belli] bello • 771 pigra] pigre • 774 una] de(a)e ad • 775 macies] maciesque • 778 mouere] fecere • 779 uigilacibus] uigilantibus • 788 successurumque] -orumque • 789 quod] quem • 792 cacumina] papauera • 795 uirentem] nit- • 802 causae spatium] spatium caus(a)e • 811 lentoque] lenique • \*812 ne] nec • 819 c(a)elastique] c(a)elatasque • 821 flectimur] -itur • 855 possis] posses • 863 iam] ha • 867 plaudenda] palpanda

### LIBER III

6 possit] posset • 17 passu] gressu • 34/33 *Es* • 33 uenenis] -o • 34 tres] tresque • uibrant] micant • 39 urn(a)e] und(a)e • 42 immensos] -so • arcus] orbes • 49 afflatu] -u hos • funesti] -a • 52 leoni] -is • 56 uictoremque] uictorem • 58 pectora] corp- • 65 uicit] uincit • 76 auras] herbas • \*77 immensum] in inmensum • 78 a(d)stat] extat • 80 proturbat] perturbat • 90 guttura] -e • 93 ima] im(a)e • 104 ut presso] impr- • 119/118 *Es* • 121/120 *Es* • 120 hunc] hic • 127 humo] -i • iussus] -am • 134 natas natosque] natos natasque • 140 satiat(a)e] -ti • 152 meta] terra • \*170 ipsa] illa • 171 nepheleque] nimphe • 186 est *om. Es* • 198 fugit *in marg. Es* • \*202 ingemuit] ingemit • \*uox] et uox • 206 primique] -usque • 207 dedere] -runt • 212 pterelas] ph- • 213 fero] -ox • \*217 dromas] domis • \*canache sticteque et] canaces et ticteque • \*218 niueis] niueus • \*220 et thoos] proteus • 235 anticipata] pr(a)ecipitata • 240 pronis supplex] *inu. ord. Es* • 242 hortatibus] latrat- • \*256 culpetne] culpetque • \*257 clade] claude • 259 generis socios] *inu.*

*ord. Es* • 261 dum] tunc • 269 uno] uni • 272 in] ad • \*283 nec] non  
 • 290 sunt] sumpto • 291 est *om. Es* • 299 ultuque] uultumque •  
 319 seposuisse] deposuisse • 341 fide] -em *Es<sup>ac</sup>* • rat(a)e] dat- • 342  
*in marg. Es* • 351 namque ter] nam quat- • annum] annos • 363  
 sub] cum • 365 hoc] h(a)ec • 366 delusa] decepta • 368 tantum]  
 tamen • 374 admotas... flammis] -am... -am • 381 utque] atque •  
 dimittit] -mis- • 390 aufer] aufert • \*391 emoriar] en moriar • 392  
*in marg. Es* • 396 attenuant] et t. • 400 sic non] sed non • 417  
 unda] umbra • 420 sua] ceu • 421 dignos<sup>2</sup>] digitos • \*426 accendit]  
 ascendit • 428-9 mediis aquis] medias... aquas • 430 uidet... illo]  
 uideatur in illo est • 442 ecquis] et q. • 444 ecquem] et q. • 449  
 clausis moenia] *inu. ord. Es<sup>ac</sup>* • 467 a *om. Es* • 468 nouum]  
 nouum est • abeset] abesse • 478 desere] desine • 480 summa...  
 ora] -o... ore • 483 roseum] tenuem • 485 colorem] rub- • 495  
 eheu] heu heu • 496 eheu] heu heu • \*502 uiridi...herba] uirides...  
 herbas • 506 posuere] imp- • 518 ne] nec • 520 ueniat] ueniet • 524  
 eueniet] et u- • \*526 proturbat echione] perturbabat echionide • 530  
 proceresque] et proceres • 532 attonuit] attollit • \*aerane] aera nec  
 • 538 mirer] miror • 539 hac tyron] a tyro • \*540 nunc] non • 566  
 admonitu] a monitu • 567 remoraminaque] moder- • 574 comitem  
 famulumque] famulum comitemque • 582 acoetes] acestes • \*583  
 maeonia] menonia • 591 unum hoc] *inu. ord. Es* • 600 ibi] ubi •  
 602 ducat] -it • 613 faueas] foueas • 617 flauus] flauos • pror(a)e]  
 et pr(a)e • 631 pectora] -e • 637 mihi domus] *inu. ord. Es* • 640  
 dextera] -tra • 642 persequitur retinens] pro se quisque timet •  
 \*646 totumque immurmurat] totum quoque murmurat • \*654  
 gloria] gratia • 658 nec] neque • 662 illi] ipsi • \*668 simulacraque]  
 simulacra • 671 toto] c(o)epit • 672 et expresso] depr- • \*spinae  
 curuamine flecti] flecti curuamine spine • 678 posse<sup>1</sup>] esse • 682  
 diuiduae] dimidie *Es* • 688 pauidum gelidumque] -us -usque •  
 \*689 dicens] dixit • 690 diamque] chi- • 691 baccheaque] -eiaque  
 • 695 nocti] morti • 696 acoetes] acestes • \*698 necis] nescis • 702  
 electus] festus • 713 et o] io • \*715 aper] erit • \*716 furens] fremens  
 • fremituque] trepidumque • 720 Autonoes] -oe • 724 dereptis]  
 deiectis • 725 aspice] acc- • \*729 tactas] tractas • 733 sanctasque]  
 sacrasque



## LIBER IV

5 immunesque] immunes • \*7 frondentes] florentes • 10 telasque calathosque] telasque et calathos • 11 Lyaemque] lieumque • \*12 satumque] satum • 21 tingitur] cing- • \*26 ebrius...| sustinet] sustinet...| ebrius • 39 manuum vario] *inu. ord. Es* • 45 derceti] dirce • 46 motasse] celebrasse • 53 hoc] h(a)ec • hanc] hoc • tenuere] hab- • \*71 constiterant] consisterant • 74 toto nos] *inu. ord. Es* • \*97 spumantes oblita rictus] s. o. uultus *Es* • 121 ut] et • 123 tenues... longe] tenui... longas • 131 uisa] uisam • 136 tremit] fr- • 143 carissime] -ma • \*147 uestemque] uestem • 150 hoc] h(a)ec • 154 hoc] uos • 155 miseri] miserieque • meus] mei • 159 es] est • 168 leuconoe] -thoe • 186 immisitque] adm- • 203 iste] ipse • 224 eripite] arr- • 242 qua] quo • \*243 enectum] enectumque • \*248 calorem] colorem • \*254 actis] altis • 260 nimborum patiens] nimpharum impatiens • \*261 incompta] incomita • \*262 perque] per • \*270 amorem] amores • 273 et] est • \*paelicis] pellicis • \*292 primum] primo • 296 propinquos] propinquas • \*300 perspicuus] prospicuum • 317 nec] non • \*etsi] quamquam • 323 frater] mater • 325 beator] potentior • illis] illa est • \*328 thalamumque] thalamum • 330 enim quid] quid sit • 331 pomis] malis • 336 an] aut • \*tecumque] tecum • 341 ut puer et uacuis ut] scilicet ut uacuis et • 346 placuit] stupuit • 353 ducens] iactans • 355 claro] puro • \*358 pugnantemque tenet] pugnantem tenet • 369 commissaque] demissaque • \*371 et] aut • 372 diducat] de- • \*373 duorum] duarum • 379 uidentur] -etur • 388 incesto] incerto • 393 redolent] et ol- • 396 uites] frondes • 400 possis] -es • 403 collucere] collucent • 408 tenuique... penna] -esque... penn(a)e • includit] -unt • 412 et *om. Es* • \*413 peraguntque] peragunt • \*leues] leuesque • 417 nomen] num- • 421 alumno] -ni • \*426 nil] non • \*427 nostra] nostra est • 431 furoribus] sororibus • 436 tenent] tenet • 439 capax aditus] *inu. ord. Es* • 450 ingemuit] intr- • 463 perdant] -unt • 464 acie postquam] postquam facie • \*470 quidque] quid • erat *om. Es* • \*488 exterrita] exterrita est *Es*<sup>c</sup> • 498 animas] -os • 502 caecaeque] c(a)ec(a)e • 506 uergit] uertit • \*510 uictrix] ultrix • 520 sparsum... uenenum] -i... -i • 521 passisque] sparsisque • 538 graiumque] gratumque • 546 sciss(a)e... capillos] -is... -is • 555 temptantes] -tatos • \*560 quaeque] quoque • 562 ismenides] mineides • 579 commissaque] -mixtaque • 594 eandem] eundem • \*597 petebat]

patebat • 598 illa] illis • 599 permulcent] perlucent • 610 putet] -at  
 • iouis<sup>1</sup>] deum • 614 at] et • 619 exceptas] acceptas • 623 aequore]  
 (a)ethere • \*626 ablatus] sublatus • 630 currus] cursus • 636  
 premebant] -bat • 638 tegebant] fere- • \*642 ille] ipse • 644 at(h)las]  
 athla • \*quo] quoque • 647 m(o)enibus] mont- • 650 quam] quas  
 • 654 gratia] gloria • \*668 infraque] infra • 671 iniustus] immitis  
*Es<sup>ac</sup>* • 693 nec] non • 696 ferendam] -da • 712 ut] et • \*715 phoebo]  
 soli • liuentia] lucentia • 725 patet] patent • 727 uerberat] uuln- •  
 \*733 prima] pressa • \*738 cassiope] caliope • \*743 sternit] strauit •  
 751 ab aere] ab (a)ethere • 759 pr(a)ecutiunt] -cip- • 765 generosi  
 munere] gen. et munere • *post* 766 querit abantiades; querenti  
 protinus unus *add. in mg. Es* • 767 quaerit] narrat • lyncides]  
 abantiades • animumque] habitumque • 770 Cepheus] Perseu •  
 775 partitas] sortitas • \*776 traditur] trahitur • 783 repercussae]  
 -o • 786 fratrem] fontes • 790 expectatum] spectatum • 791 sola]  
 una • \*793 scitaris] citharis • 797 referret] -ent

## LIBER V

2 fremida... turba] fremitu... turb(a)e • 6 adsimilare] assimilare  
 • \*14 meritisne] meritis nec • 20 si *om. Es* • 26 erant] erat • 27  
 haec *om. Es* • 34 ut] et • 42 dicunt] dicant • 48 Limnaee] limate •  
 \*uitreis] uicies • 51 chlamydem tyriam] *inu. ord. Es* • 59 laudatos]  
 f(o)ed- • 72 acclinauit] inclinauit • \*79 at] et • 80 hamato] admoto  
 • 97 tum] hic • \*105 semianimi] exanimis • \*114 adstantem] astatem  
 • 118 ferit] canit • 120 posti] poste • 121 inlisit] in- • 127 manum]  
 manu • e] de • 128 melaneus] menaleus • 131 farris] turis • \*139  
 partesque] partes • \*143 femur] femur est • \*147 aue deceptus falsa]  
 falsa deceptus aue • \*161 tutaque terga] tergaque tuta • 162 instabat]  
 instabant • \*164 ualle] in ualle • \*173 dissiluit] desiliit • \*174-175  
 tamen... satis... dedit] satis... dedit... tamen • 175 inertia] inania •  
 177 succumbere] succedere • \*188 quoque] qui • \*197 mouentem]  
 morientem • 199 silex] silet • 202 oborto] ab orto • \*211 simulacra...  
 diuersa] diuersa... simulacra • 217 est] ea • 220 meritis melior]  
*inu. ord. Es* • 224 respicere] aspicere • Perseus] Phineu • 231  
 obuenterat] conuenterat • 232 uertere] flectere • uertere lumina]  
 lumina flectere • 246 laudem] -es • Cythno] cipro • \*258 factum]  
 fatum • 260 est *om. Es* • 261 es] est • 262 est<sup>2</sup>] et • origo] origo  
 est • 263 deduxit] deducit • 271 artesque] artemque • 274 dirusque]

durusque • \*275 tota me] me tuta • \*279 ueneratus] ueneratur • 280  
 cognorat] cognouit • 286 fusca repurgato] fusca repercusso • 290  
 uobis erit et] uobis et erit • 291 summ(a)e] -o • 296 linguae quaerit]  
 querit lingue • 302 aruis] agris • 303 euippe] an- • \*307 committit]  
 commissit • 313 nouosos] niuosas • 314 campis] siluis • 316 flumina]  
 numina • 320 extenuat] attenuat • \*324 discretus] desertus • 334  
 uacet] -at • 338 immissos] immensos • \*340 subiungit] submitit •  
 344 possim] -em • 345 dea] de(a)e • certe] certe est • est *om. Es*  
 • \*346 ingesta] iniectaue • est *om. Es* • 348 aetherias] sidereas  
 • 349 pugnatque] tempt- • 352 qua] quo • \*353 ferox] ferro • 368  
 regni] mundi • 370 ponti] terr(a)e • 373 qu(a)e] quoque • \*374 ac  
 mecum uires] et uires mecum • \*minuuntur] minuentur • 378 ea]  
 tibi • 382 arcum] -us • 385 hennaeis] ethn- • alt(a)e] -tus • 386  
 pergus aquae] pergusa • 389 ictus] ignes • 393 sinumque] sinusque  
 • 396 est *om. Es* • 398 lanariat] -bat • ora] ore • 404 ferrugine]  
 rubig- • 410 angustus inclusum] *inu. ord. Es* • 411 est *om. Es* •  
 421 hortatus] -tur • \*427 lacrimisque] lacrimis • 434 tergusque]  
 -umque • \*443 pruinosas] pluuiosas • 445 ab occasu... ad ortus] ad  
 occasu... ad ortus • 446 conceperat] collegerat • 450 tosta] testa •  
 texerat] cox- • \*453 neque] nec • 454 mixtae... polentae] -ta... -ta •  
 456 est *post membris transp. Es* • 459 parantem] paudentem • 460  
 pudori] colori • \*467 nec] ne • qua] quo • \*473 percussit] laniauit  
 • 482 laesa] sparsa • \*483 nimius<sup>2</sup>] terras • nimius modo] modo  
 terras • \*492 patuitque] patuit • 499 aduehar] -or • 506 neuqe]  
 nec • 507 regina tamen] *inu. ord. Es* • 513 passis] sparsis • \*532  
 cautum] pactum • 541 atris] undis • 543 profanam] profanum •  
 554 uernos... flores] *inu. ord. Es* • 555 comitum numero] *inu.*  
*ord. Es* • doct(a)e] mixt(a)e • \*565 ex aequo] ex quo • 567 totidem<sup>2</sup>  
*om. Es* • 570 sol qui] *inu. ord. Es* • 571 e] ubi • 582 me facies]  
*inu. ord. Es* • 598 propiori] -ris • 612 per<sup>2</sup>] et • 616 sonitusque...  
 terrebat] sonituque... terrebar • \*619 armigerae] armigeraeque •  
 626 est *om. Es* • 641 grata me(a)e] g. mihi • 648 super europen]  
 europam super • 652 clarae mihi] *inu. ord. Es* • 657 tantique] tanti  
 quod • 665 iacerent] fac- • 669 Emathides] enipedes • minacia]  
 minantia • 670 et *om. Es* • \*672 operiri] operi

## LIBER VI

15 *post* 18 *transp.* *Es* • 15 dumeta] uineta • \*17 nec] non • \*26 falsosque] fusosque • 27 quos] quoque • 31 lanae] tel(a)e • 34 relinquit] reliquit • 35 manum] -nus • 39 est *om.* *Es* • 49 ortu] ictu • 50 stolidaque] -daeque • 55 uincta] iuncta • 58 pauuiunt] feriunt *Es* • 59 festinant] -at • 77 fretum] ferum • \*94 consorte] cum sorte *Es*<sup>ac</sup> • 107 reducere] recondere • 111 implerit] -ret • 116 *om.* *Es* • 119 s. uolucrum] te s. equum • \*126 ut] utque • 142 est *om.* *Es* • \*148 cognouerat] agnouerat • 165 celeberrima] creb- • \*175 ceruicibus] ceruibus • 180 aduerti] auerti • 184 laudem] causam • 185 nescioquoque] quoque modo • audete satam] audetis genitam • 193 neget] negat • 200 *post* 203 *transp.* *Es* • turbam] -ba • qua *om.* *Es* • distat] -abat • 201 infectis propere ite sacris] ite satis p. s. • 214 erat *om.* *Es* • 217 tecti *in marg.* *Es* • 223 auroque graues... habenas] auro grauidis... habenis • 227 fixa] -us • 236 gutture] pectore • 246-250 *in marg.* *Es* • 256 neruosus] nodosus • \*281 satiaque] satia • 282 satia] satura • 290 uiscere tela] uiscera telo • 308 motus] gestus • 311 ibi] ubi • 317 lyciae] libi(a)e • 330 indigenaene] indigen(a)e ne • 334 orantem] errantem • 338 suo... sinu] suos... sinus • 349 aquis] -as • 355 est *om.* *Es* • 357 unda] -is • 366 distulit] sust- • 380 uenter pars] *inu. ord.* *Es* • 390 possis] -es • 393 carus] clarus • 401 extemplo] exemplis • 403 tamen hanc] hanc tunc • \*420 exteriusque] exterius quae • 422 subuectaque] -iectaque • 429 non illi] *inu. ord.* *Es* • 435 ipsi] ipsis • 437 festam] -um • 441 uisendae] -am • 448 et fausto] inf- • 449 causam] causas • 468 ad mandata procnes] m. ad p. • \*478 praecontrectatque] praecontrectat esse • \*479 osculaque] oscula • 483 ambarum] -orum • 485 erit] erat • 489 tempora] corpora • 497 et] ut • 500 sollicit(a)e] -to • \*504 mandabat] mandabit *Es*<sup>ac</sup> • 506 utque fide] ut fidei • utriusque] utrasque • 516 obuncis] ad- • 517 in alto] ab a. • 519 in *om.* *Es* • 531 passos] sparsos • 534 o *om.* *Es* • 539 hanc *om.* *Es* • 560 *om.* *Es* • \*563 facta] dicta • 576 callida] cand- • 580 nescit] nec scit • 582 germanaeque] fortunaeque • 585 defuerunt] -erant • 590 *om.* *Es* • \*594 concita] conscita • \*608 dedecus] deducus • 616 atque] aut • 617 abstulerunt] -erant • 618 magnum] magnum est • 629 ex nimia] eximia • 632 rapta] tacita • 635 Terei] -eo • 646 stridunt] -et • 655 quem] quod • 664 semesaque] emersaque • 673 praelonga] pro l- • 675 ante diem] et luctus • 679 crearat] creauit

## LIBER VII

8 lexque] uoxque • 12 nisi] quid • \*16 ne] nec • 26 tangat] tangit  
 • 28 ore] forma *Es*<sup>c</sup> • 30 segeti] segetis *Es*<sup>ac</sup> • 34 et spectro] expecto  
 • 38 ego *om. Es* • \*42 aliamue] aliamne • 43 illo] illo est • 58  
 uirorum] locorum • \*59 quemque] quem • 62 concurrere] occ- • 67  
 uerebor] timebo • 75 tegebat] tegebant *Es*<sup>ac</sup> • 76 fortis] fractus • 78  
 erubuere] et rub- • 79 utque solet uentis] ut s. a uentis • \*alimenta]  
 alimentaue • 82 iam quem] *inu. ord. Es* • 88 *in marg. Es* • 104  
 efflant] afflant • 115 minie; subit ille] subito mini(a)e; ille • ignes]  
 illos • sentit] -sit • 116 anhelatos] -tus • 132 Aesonii] h(a)emonii •  
 146/5] 145/6 • 150 linguisque] linguis • \*151 arboris aureae] uellaris  
 auree *Es*<sup>ac</sup> (arboris *post* aure(a)e *add. Es*<sup>c</sup>) • 155 *in om. Es* • 158  
 iolciacos] c(h)olchiacos • 161 inductaque] -dutaue • 162 cadit]  
 facit • 164 tum] cum • o *om. Es* • aeeta] oeta • 171 nec] non •  
 174 nec] non • 182 induta] inducta • 186 s(a)epes] serpens • 186a  
 sopitae similis] sopitis similes • 190 ternisque ululatus] ternis et  
 hiat- • 195 cantusque artisque (*genit.*)] artesque • 207 temas(a)ea]  
 temerata • 209 pallet<sup>1</sup>] -ent • aui] aut • 211 impatiens] haud p. • 213  
 somni] -no • 223 certis] cretis • 224 quas] quasque • altum] -us •  
 228 Apidani] er- • 233 mutato uulgam] *inu. ord. Es* • 234 et  
 iam nona dies] n. d. illam • 241 at] ast • 246 liquidi] tepidi • mellis]  
 lactis • 247 tepidi] liquidi • lactis] mellis • 248 fudit] fundit • ciuit]  
 poscit • 252 proferri] produci • auras] aras • 257 passis] sparsis •  
 262 ualidum posito] calido -um • 265 floresque] et flores • 268  
 addit et] addidit • luna pernocte] lun(a)e de nocte • 271 illis] illi  
*Es*<sup>ac</sup> • 272-273 *om. Es* • 276 maius] munus • 282 *in marg. Es*  
*euanidum* • 280/281/282/283/284] 280/283/281/284/285 *Es*  
 • \**post* 281 dissimilemque animum subiit (a)etate relictus *add.*  
*Es* • 293 hunc] nunc • \*296 a colchide] a boetide *Es*<sup>ac</sup> • 299 est  
*om. Es* • 301 mendacis] fallacis • 306 pretiumque iubent] pretium  
 iuuenis *Es* • 315 et *om. Es* • 317 minuunt medicamina corpus]  
 m. ea corporis artus • \*322 pelia] pelii • 328 similis] similem • 329  
 suo] suos • 336 agitat] agitetis • 343 cubito] subito • 350 quod]  
 qu(a)e • 352 philireia] -re(i)aque • 357 relinquit] reliquit • 359  
 nati] raptum • 361 tumulatus... est] tumulatur • 375 at] et • 378  
 desiliuit] desiliit • 380 seruari] -tum • 386 dextera] dextra • 390  
 natum] -am • 395 mare] male • utrumque] -oque • 399 iustissima]  
 -e • 401 innixamque] annexamque • \*409 specus] spectus • 410

et] est • 412 obliquantem] obliquantemque • 413 abstraxit] attr-  
rabida] rapida • \*concitus] conscitus • 426 est ingens] est geniti •  
428 deos implet] *inu. ord. Es* • 429 tempora] cornua • 435 suis]  
suam • 438-439 *om. Es* • 440 sinis] ferox • 449 premant] -unt  
• 453 nec] sed • 459/458 *Es<sup>ac</sup>* • 460 potens habitus] patent ad. •  
461 astypaleia] hinc stiphaleia • regna] bello • 462 *om. Es* • 464  
thymo] tyron • Syron] cyprum • 466 Siphnon et] sithonis • 469  
tenos] senos • 476 expetit] excipit *Es<sup>ac</sup>* • \*482 sumpta] sumptaque  
• 487 magno] damno • 492 in portusque] in portus • 494 longo  
*om. Es* • 499 a] et • 501 primi] -o *Es<sup>c</sup>* • 502 Cecropidum] -d(a)e  
• 506 cap. sceptri] c. regni • \*508 nec] ne • 510 hoc est] hosti • 519  
possem uobis] *inu. ord. Es* • 522 illic] illi *Es<sup>ac</sup>* : illis *Es<sup>c</sup>* • 527  
opem] opes • \*qua(a)e uicta iacebat] uicteque latebat • 530 iunctis]  
plenis • 531 *om. Es* • \*534 miliaque] milia • 536 ouiumque] au-  
537 morbi] morbi est • 544 leto] longo *Es<sup>ac</sup>* • 554 flamm(a)que  
latentis] flammisque fatiscunt • 555 aegre] igni • 559 nuda] dura  
• \*562 obsuntque] obsunt • 564 utque] atque • 569 prius est ex.  
sitis] sitis ex. p. est • 570 multi] morbo • 576 paruus] notus • 583  
ni] ut • 590 dicit] dixit *Es<sup>ac</sup>* (uel fundit *post dixit add. Es<sup>c</sup>*) •  
600 exta] fibra • 601 perdidierant] perdidierat • \*606 neci] nesci •  
613 tumulos] tumulo est • 616 dicta s. a. aeg. asop. isse] isse s. a.  
quondam asop. egin(a)e • 621 das] *in marg. Es* • 636 ramos] rami  
• 647 esse] ecce *Es<sup>c</sup>* • 649 in *om. Es* • \*651 noscoque] nos quoque  
• 658 sequentur] secuntur • annis animisque] animis annisque •  
662 ultima] optima • 669 legebant] mone- • 671/670 *Es* • 687  
pudori] pudore • 687a/687b/688a *om. Es* • 695 raptae] magne •  
698 Amor] amor • aut] at • \*703 lutea] laurea • 718 et haec] *inu.*  
*ord. Es* • 731 dolebat] calebat • 735 ego *in marg. Es* • 739 pro  
nocte] promitto • paciscor] loquendo • 741 male uictor ego en  
ego fictus] mala pectora detego pectus • 742 *in marg. Es* • 751  
h(a)ec] hoc • 753 se] si • 758 mirandi] -um • 759 Laiades] nai-  
760 soluerat] soluunt • 763 immittitur] immissa est • altera] bestia  
• 764 pestis] cessit • multi] multis • pecorumque] pecorique • \*767  
illa] ille *Es<sup>ac</sup>* • 780 eo] in hunc • 786 aera] aere • morsus] *in marg.*  
*Es<sup>s</sup>* : rasmus *Es* • 790 medio] et m. • marmora campo] *inu. ord.*  
*Es* • 791 captare] latrare • \*799 illa] ipsa • 806-7 famuli... equi...  
solebant] famulos... equos... sinebam • 810 exibat] exalat • 818 sim]  
sum • 820 captatur] capiatur • 823 me] mihi • amare] amari • \*850  
deserat] designat *Es<sup>ac</sup>* • 865 consortibus] cum fortibus

## LIBER VIII

9 medioque in] medio in • 17 illuc] illic • 30 imposito calamo] -is -is • \*34 spumantiaque] spumantia • \*35 compos] campos • \*37 premeret] premer • 49 peperit] genuit • rerum] regum • 52 cnosiaci possem] *inu. ord. Es* • 53 rogare] -rem • 56-7 uinci... uictis] uinci... multis • 59 causaque] sua causa • 60 qui si] quis enim • 64 non metuam] nam metuo • 76 ulla] illa • 80 potentem] potentem est • 85-6 nata... crine] crine... nata • 91 patri(a)equ[e] -osque • \*99 non] ne • 102 classis retinacula solui] retinacula solui classis *Es<sup>ac</sup>* • 103 impelli] impleri • 108 quo fugit exclamat] quo exclamat fugit *Es<sup>ac</sup>* • 111 est *om. Es* • 115 ad] ob *Es<sup>c</sup>* • 119 hac] hanc • 120 est *om. Es* • 123 ducta] lusa • generis] genetrix • ea] et • uerus] uerum • 130 patrique] patrisque • est *om. Es* • \*137 praeposuisse] proposuisse • 138 diuulsaque] diuisaque • 144 aura] auras • 146 erat] auis *Es<sup>c</sup>* • 148 dimisit] dimittit • 152 corpora] sanguine • 153 ut] et • 157 thalami] -is • 160 lumina] limina • flexa] -u • 173 relecto] relicto • 180 nitidos] subitos • 184 soli] loci • 200 coepto] c(o)eptis • 214 aera] aere • \*216 respicit] perspicit • 218 stiuau[e] -que • 219 aethera] aera • 221 fuerant] fuerat • 224 tractus] tactus • \*225 rapidi] rapidi ac • 226 odoratas] adoratas • 237 limoso... elice] ramosa... ilice • \*260 iamque] iam • 265 uocant aliis] *inu. ord. Es* • honorant] adorant • 278 pr(a)eterit(a)e] -tas • letoidos] latonides • 286 *in marg. Es* • \*287 lato] lentos • \*295 frondentis] uirentis • 298 nec se nisi] nec sese in • 300 coiere] caluere • 301 spectandus] pr(a)estantes • 304 prolesque] proles • aphareia] philireia • 305-6 *inu. ord. Es* • 308 pares] parens • \*311 impiger] iupiter *Es<sup>ac</sup>* • et cursu] cursuque • 312 panopeusque] panopeus • 313 annis] armis • 322 cultus] -tu • \*323 uirgineam] uirgineum • 337 longa paru(a)e] longe parua • 339 elisi... ignes] elisus... ignis • 341 pr(a)etentaque] protentaque • \*343 spargitque] sparsitque • 345 echionio] et hionio • 356 flamma] flammis • 357 adducto] abducto • 360 hippalmon] hic palemon • 371 Eurytidae] oritia • 377 nec iaculis isset] isset nec iaculis • peruia *in marg. Es* • \*396 tumidus] timidus • \*400 geminos] animos *Es<sup>ac</sup>* • 402 est terra cruore] -que terra cruore est • 412 in immeriti] et immeritum • fatum] figit • 422 ferum] -am • 427 mea gloria] *inu. ord. Es* • \*430 cum] dum • 435 ne] nec • ne sit longe tibi] n. s. t. longo • 443 priori] -is • \*446 Althaea] alimenta • 448 auratis.. atras] auratas... atris • \*453 staminaque] stamina • 463 pugnant]

pugnat • 466 ruborem] colorem • 467 *in marg. Es* • \*crudele minanti] credere posses • 474 inque] perque • \*485 coaceruatos] quo aceruatos • 499 iura] uota • 500 bis mensum] menses bis • \*508 maternaque] materna • 513 ipse] ille • 518 sanguine] uulnere • 528 planguntur] plangunt ora simul • eueninae] heheu • \*530 spatiosumque] spatiosum • \*537 refouentque] refouent • 539 cinerem] cineres • 542 Porthaoniae] post oeni(a)e • 557 culmine] uertice • 559 capiat] capiet • 564 lacunabant] lacus nabant • 569 alios] alii • 573 gemma] gemmam • 576 gerit] gerat • 577 cernitis] -mus • 578 spatium... fallit] spatii... fallunt • 585 reuelli] reuulsi • \*587 *in freta]* confreta • 588 partesque] pariterque • resoluit] reuellit • 591 dicit] dixit • 592 uirgineum dilectae nomen ademi] dilecte nomen ademi uirgineum • 595 mundi] terr(a)e • 597-600b *om. Es* • \*601 mersaeque] mersae • 621 medio] modico • 634 ferendo] -am • 637 paruos] paucos • 640 cui] quod • \*642 hesternis] externos • 643 producit] perducit • 656 *om. Es* • 658 consuerant] consueuerant • tersere] extersere • 677 *est om. Es* • 693 *om. Es* • 701 tecta uidentur] marmore tellus • 702 marmore tellus] tecta uidentur • *post 702 u. 682 iterat Es* • 703 tum] cum • 710 tumulandus] tumulatus • \*713 locique] pilemon *Es<sup>ac</sup>* • 714-715 *om. Es* • 718 *o om. Es* • 720 gemino... corpore] gemina... arbore • 727 innixus] nixus • amnis] heros • 740 odores] honores • 745 potentum] -is • 750 silua<sup>2</sup>] omnis • 757 dum telum] *inu. ord. Es* • \*760 ac] et • 762 cortice sanguis] *inu. ord. Es* • 770 redditus] editus • 792 *in marg. Es* • 795 moderere] moderare • 800 raras] -is • 812 *est om. Es* • 818 ulnis] alis • 820 spargit] peragat • 823 placidis erysichthona] *inu. ord. Es* • 829 incensaque] imm- • 833 poterat populo] *inu. ord. Es* • 846 gulae] gul(a)e et • 852 modo] ea • 854 cultus] uultus • piscem] pisces • 865 operatus] on- • 872 pater] *inu. ord. Es<sup>ac</sup>* • 876 deerantque] dederatque • 879 nempe] s(a)epe • etiam *om. Es* • 880 iuuenis] -es • 883 potui] sumpsit

## LIBER IX

2 cui] cum • 8 fando] tandem • \*16 deum] deum est • 18 fluentum] -em • 23 quo] : quod • nate] matre • 35 spargit] sparsit • \*39 petebar] -bor • 40 quam magno] magno quam • 58 corpore] pectore • 70 ullum] illum *Es<sup>ac</sup>* • 98 huic... doluit] hunc... domuit • 100 *in marg. Es* • \*114 miserat] iacerat • 115-18 *in marg. Es* • 127



re] res • 145 adueniet] ueniat *Es<sup>ac</sup>* : haut ueniat *Es<sup>c</sup>* • 148 an si] ac  
 si • 149 quid] quod • memor] memorem • 162 dilapsa] diffusa • 163  
 solita gemitum] *inu. ord. Es* • 171 stridit] -et • 178 hostis] hosti •  
 \*179 hoc est si tibi sum] tu miserere mei • 194 cum] quod • *post*  
 197 his cacus horrendum tiberino litore monstrum *praebet in*  
*marg. Es* • 207 frementem] tre- • 221 molle] mole • 233 ministro  
 est] ministro • 243 uoluptas] uoluntas • 247 datur] datis • 248 ne]  
 nec • 250 uicit] uincit • 257 nolet] noll- • \*261 notatam] notatam  
 est • 269 maiorque] meliorque • 273 iras] heros *Es<sup>ac</sup>* • 280 semine]  
 germine • cui] cum • 286 decimum] -mo • 289 nec iam] *inu. ord.*  
*Es* • labores] -em • 298 a poplite] e p. • 299 genu et d.] genu d. • \*301  
 dixit] dicit • 315 *in marg. Es* • 319 arcuit] arguit • 326 alien(a)e  
 s.] -n(a)e a s. • \*337 magis] magis uel • \*346 referunt] ferunt • 350  
 ire et ad.] iret et oratis • 355 tenebant] teg- • 379 tristis dicat] *inu.*  
*ord. Es* • 381 dearum] deorum • 405 fientque] deflentque • 413 hos]  
 hoc • \*436 perpetuumque] perpetuum • 452 praestanti corpora  
 forma] p. c. nimpha • 454 est *om. Es* • 458 putat *in marg. Es*  
 • 471 iacebat] -ret • 475 haec *om. Es* • 489 caune meo poteras]  
 tu p. nostro • 493 at] ei • 498 duxit] iunx- • 503 ante] ipsa • 513  
 quem] qu(a)e • reiectura] neglect- • 529 correctis] -ptis • 534-535  
*in marg. Es* • 537 mota] nota • 549 sit *om. Es<sup>ac</sup>* • 557 tamen ut  
 sit] tantum sit • 565 summusque] -oque • 567 linguam] -u(a)e •  
 569 paulum] pauidum • 579 secum] tecum • 591 tutoque] to- • 593  
 subuersaque] submers- • \*597 fecit spes nostras] nostras spes facit  
 • 600/599 *Es* • 611 nec] non • 616 coepti] cepit *Es<sup>ac</sup>* • 619 c(o)epa]  
 -um • \*622 uoluisse] cepisse • 624 urget et urit] urit et ussit • 629  
 paruam] paruam est • \*630 discordia] fiducia • \*634 peregrina...  
 terra] peregrinam... terram • 637 deripuit] diripuit • 639 *om. Es*  
 • 652 aduentum] aduentu • 668 mutata] -o • 683 in arto] in arcto  
 • 685 uix erat] uex- • 687 sacrorum] sororum • \*691 coloribus]  
 caloribus • 705 patre] -i • 707 ficti] facti • 711 indetecta] indecepta  
 • 716 phaestiadas] ph(a)estiades • 720 ambarum] -orum • 722  
 coniugium] coniugii • expectat] -ant • 723 quamque] quemque  
 • uirum<sup>2</sup>] suum • fore *om. Es* • 724 qua] quo • 728 me] mihi •  
 731 nec<sup>1</sup>] non • 737 est *om. Es* • 738 est *om. Es* • \*746 excutis]  
 concutis • 747 uides] -e • 749 est *om. Es* • pascat] -it • amorem]  
 -ntem • 755 uana] una • 757 quod uolo] quodque ego • u. ipsa  
 socerque] socer et u. ipse • 774 *om. Es* • 777 sonitum comitesque]  
 comites sonitumque • 779 quod non ego punior ecce] q. n. e. p.

ipsa • 780 munusque] monitumque • tuum est] tuum • 786 comes]  
 puer • 792 *om. Es*

## LIBER X

2 aethera] aera • \*14 simulacraque] simulacra at • 32 debemur]  
 -ntur • 55 afuerunt] affuerant • 58 certans] capt- • 61 nisi se  
 quereretur] si subseq- • amatam] amantem • 63 reuolutaque]  
 reuocataque • 65 Stygii] timidus • 69 confisa] confixa • 73 arcuerat]  
 arg- • 91 non] nec • 97 buxum] -us • 98 tinus] ficus • 105 alto]  
 illo • 113 gemmata] diffusa • 116 e] in • 132-133 phoebus | dixit]  
 dixit | phoebus *Es* • 155 phrygii quondam] *inu. ord. Es* • 156 est  
*om. Es* • 158 posset... ferre] portet... terr(a)e • 184 repercusso...  
 pondere] -o... in aere • 191 horrentia] h(a)erentia • linguis] lignis •  
 200 nisi si lusisse] nisi siluisse • tecumue] -que • 210 cruor *om. Es*  
 • herbas] -am • \*215 ai ai] eahe • 221 abnuat] annuit • \*222 atque]  
 an • 225 ignarus sceleris] lugubris sc. • \*234 idque] id • 239 quo]  
 qua • 241-2 *in marg. Es* • 257 sed] et • 271 pandis] bl- • 285 *in*  
*marg. Es* • 287 dubie] medio *Es<sup>ac</sup>* • \*288 retractat] repectas • 291  
 agit] -at • 297 qua] quo • 302 nec] ne • 309 panchaia] panchaica •  
 318 ne sit] non sit • 325 dilectu] delicto • 333 ut... crescat] et... -it  
 • 339 est *om. Es* • 346 nec] et • quot] quod • 348 genetrixque]  
 genetrix • 356 at] et • 359 primo patriisque] primoque patris •  
 369 igni] -e • 375 uario] dubio • 377 aut] et • 380 causam te]  
 causamque • 381 *in marg. Es* • 387 uacauit] uet- • 397 quae *om.*  
*Es* • 399 placabilis ira] placabimus iram • 401 et] ab • uiuit] -unt  
 • 403 etiamnum] -nunc • 408 sed et hic] et in hoc • \*411 premens]  
 tenens • 417 coeptaeque] capt(a)eque • 423 gelidus] -os • \*424  
 tremor] termorque • et *om. Es* • 435 in illa] *inu. ord. Es* • 437  
 uacuum] est uacuum • 450 primus] -os • 467 dixit] -cat • 468 dixit]  
 -cat • 478 relinquit] -iquit • 495 praestrinxerat] pr(a)ecinx- • 501  
 robore] cortice • 512 fissa] fisso • 518 illis] illi • \*526 destrinxit]  
 distinxit • 536 fine genus] nuda g. • 539/538 *Es<sup>ac</sup>* • 543 possit] -et  
 • 553 mirabere] -bile • 562 posses] -is • 565 nil] non • 573 est *om.*  
*Es* • 577 damnarat] condemnat • 582 ignes] -em • 584 insidiasque]  
 inuidiamque • 588 setius] segn- • 589 decorem] -ris • 590 miratur  
 magis et] -tur m. est • 596 simulatas inficit umbras] similem dat  
 et i. -am • 622 nolet] noll- • 626 uoluit] uouit *Es<sup>ac</sup>* • 631 at] ha •

633 *in marg. Es* • 635 uellem] possem • 637 quod facit] quid f.  
 • \*640 hippomenes] hippomenesque • \*644 indigenae] indigne •  
 645 quem] quam • \*654 sicco] sceleri • 663 e] a • \*669 celeri] sceleri  
 • 670 relinquit] reliquit • 673 muneris] numinis • 676 est *om. Es*  
 • 680 est *om. Es* • 681 dignane] dignaque • 699 *in om. Es* • 706  
 quod... pr(a)ebet] qu(a)e... -ent • 719 gemitum] gemitus • 722  
 sinum] sinus • 733 caeno] c(a)elo • 739 nomina] omnia

## LIBER XI

6 leues... auras] -em... -am • \*9 praesuta] praesumpta • \*12 ac]  
 at • 16 infracto] inflato • \*18 obstrepuere] obstipuere • 26 ceu]  
 cum • 27 uirentes] uirenti • 29 dereptos] direptos • 38 diuulsere]  
 diuellere • \*43 exhalata] exaltata • 45 te] tua • 48 obstrusaque]  
 obscuraque • 49 passosque] sparsos • habuisse] -uere • \*52 flebile] et  
 flebile • \*55 Methymnaeae] mitilenei • *post* 57 lambit et inniferos  
 iniat diuellere *in marg. praebet Es* • 72 acumina] -ine • \*73  
 abdidit auceps] addidit anceps • 76 ut qu(a)eque] qu(a)ecumque •  
 79 ubi *om. Es* • 84 fallare] -ere • 91 coronis] catenis • 94 socium  
 comitemque] sociumque comitemque • 99 et *om. Es* • 104 optatis]  
 optanti • \*106 laetus] laetusque • 124 premebat] nitebant • 135  
 pactique] factique • 136 maneat] -eat • \*144 percepto] excepto •  
 \*147 antris] agris • stultae] stolid(a)e • 154 modulatur] moderatur  
 • \*156 tmolo] tumulo • 167 fidem] liram • 176 trahit *om. Es* •  
 177 imas] ime • 186 aspexerit] aspexerat • 204 aedificat... pactus]  
 -cant... pacti • 210 agros] arua • 219 nepoti] -tem • 222 actis]  
 armis • 226 fugit] uitat • 233 iter] aquis *Es<sup>ac</sup>* • opertum] operta  
*Es<sup>ac</sup>* • 236 ambiguum] amb. est • 238 uincta] uicta • 251 rigido]  
 gelido • 257 tenebat] pet- • 260 inuaserat] euinxerat • 262 sentit]  
 -sit • tendi] -dit • 269 patriae] patriaque *Es<sup>c</sup>* • 270 regebat]  
 tenebat • 276 p. et *om. Es* • 278 tecta] prima *Es<sup>ac</sup>* • 279 qui]  
 quis • 285 momenta] moni- • 286 ne] nec • 287 uocato] uideto •  
 290 peleusque] peles *Es<sup>ac</sup>* • 292 putetis] putatis • 293 iam tum]  
 tantum 314/315 *inu. ord. Es* • 315 adsuerat] assueuit • 319 nitenti]  
 tonanti • 320 quoque gloria] *inu. ord. Es* • 324 cornum] cornu •  
 326 tacet] iacet • 328 miser amplexans] m. o pietas • patriumque]  
 patrioque • \*351 trepidi... oris] tepido... heros • 359 neque] nec • 363  
 densis] raris • 365 strepitans] -tus • 366 ulisque] silisque • 368

fulmineos] -eus • 371 finire] satiare • 372 omne] omnes • 381 sua] sui • 392 pelagi est] *inu. ord. Es* • 400 aeacidiae] (a)acidis • 404 praeterque] pariterque • 448 solantia] solatia *Es<sup>ac</sup>* • 452 remittant] remittent • 453 luna bis] *inu. ord. Es* • 461 quaerente moras ceyce] moras ceice querente • 464 recurua] relicta uel recurua • 472 torusque] locusque • 490 e] a • 492 qui] quis • 493 uetetue] uelitue • 512 admiserat] comm- • 513 alta] arma • 516 largi] late • 518 ascendere] scand- • 521 premitur tenebris hiemisque suisque] tenebris hiemisque suisque premitur • 523 ignes] und(a)e • 529 nouiens] celsi • 534 setius] segnius • 543 quod cuique] quodcumque • 545 desideret] desiderat • 550 noctis] mortis • est *om. Es* • 552 spoliisque] spoliis • 555 euerterit] euerteret • 565-6 *om. Es* • 571 luce] nocte • 572 textit sua] *inu. ord. Es* • \*580 suus] suis *Es<sup>ac</sup>* • \*584 aris] astus uel aris • *post* 599 garrula nec progne sterten(t/c)ia pectora mulcet *in marg. euanidus Es* • 609 tota est] tota • 611 atricolor] unicolor • 623 placidissime] placidissima • 626 aequent] -ant • 635 quisquam] iussos • 637 cuique] qu(a)equa • 640 icelon] itecon • \*644 ducibusque] ducibus • 654 exanimi] exsanguis *Es<sup>ac</sup>* • \*682 crines soluere curat] curans soluere crines • 687 ad] et • 696 periturus] moriturus • 697 tecum<sup>1</sup>] fuit ah • \*698 neque enim de uitae tempore quidquam] de uite tempore quicquam nec enim • 701 me me] me te • 704 miserande] miseranda • 712 hic] hinc • 713 dicit] dixit • 714 locis] oculis • 718 esse liquebat] *inu. ord. Es* • 719 qui] quid • 729 iras] undas • 734 similem] similemque • 739 senserit] -at • 747 iacet unda] uia tuta • 749 iunctim] circum • 763 Granico nata] gracili conata • \*781 sceleratior] celeratior • 787 inuitum] indignum • 790 aequora mittit] *inu. ord. Es* • 795 tenet] manet • illo] illic

## LIBER XII

\*8 nec] non • \*9 boeotaque] boerica • 26 urbi] -is *Es<sup>c</sup>* • 37 nec] neque • 30 rexque] resque • 43 domum] locum • legit] fecit • 61 repens] recens • 69 fortisque animae nece] -tesque a. neque • 71 sigea] signata • 73 curru... Achilles] currus... -is • instabat] stabat • 89 neque] nec • 91 ob] o • 101 destringere] dstringere • \*102 circo] circa • \*117 loricamque] lorica • \*120 haec<sup>2</sup>] est • 122 fatus] fatur • repetit] -que petit • 128 praeceps curru] curru preceps • 130 petens] petit • 131 at] et • 132 clipeoque] gladioque • 133 capulo

caua] capulo et caua • 134 cedentique] -temque • 137 auersos] aduersos • 158 longaue] -que • 160 pugnam... suamque] -as... -asque • 182 tarda] longa • 185 domique] -usque • \*188 annos] annis • \*198 utque] ut • 216 matrum] matrumque • 229 uiolesque] -asque *Es*<sup>c</sup> • 241 arma<sup>2</sup> *om. Es* • 244 tum] nunc • \*246 haud] aut • 256 sputantem] spum- • 257 mittit] misit • 262 depressitque] oppr- • 264 reluctanti] -tat(a)e • 268 in *om. Es* • 273 perfringit] -fregit • 279 tepida] trepida • 290 Euagrum] -ndrum • 302 licabasque] licidasque • 306 melaneus] menelaus • 308 asbolus] astylos • ille *om. Es* • 309 arcus] ictus • 322 moratus] locutus • 327 tollere] euellere • 329 iactat] pulsat • 333 in *marg. Es* • 335 iaculo] iaculo est • 341 aphareus] phareus • 343 frangit] fregit • 345 bienoris] bia- • \*350 Lycotan] litheum • 360 pallados] palladis • 363/362 *Es* • 362 iugulo] iac- • 364 in *marg. Es* • 369 contentis] mentis quoque • \*381 saeuique] saeui • 382 uara] dura • 395 aurea] aureaque • 399 et quacumque] ex qua parte • nec] neque • 401 erit] erat • 407 amando] amans • 408 cultu] -us • 411 candentia] canentia • 418 fera *om. Es* • \*426 dictis quae] dictisque • 429 sena] seua • 433 tecta phonolenidem] iuncta • *post 433 hos uersus illepidos habet in mg. a manu recentiore additos Es*: 'fracta uolubilitas capitis latissima, perque os | perque cauas nares oculos auresque cerebrum | molle fluit, ueluti concretum uimine querno | lac solet utue liquor uini sub pondere preli | manat et exprimitur per densa foramina coli' (*uu.* 434-8) • 446 tum] tunc • non *om. Es* • 452 pelethronium] -ius • \*454 nesseis] nisei • 474 quid sis<sup>1</sup>] uel quid • 487 ut] in • 488 callo] collo • 495 mittuntque] mittunt • 502 et quod] et quid • 510 insani] -is • \*deiectam] diiectam • 514 cumulo] tum- • 537 Tlepolemus] tretolemus • 541 esse] ipse • \*542 malorum] dolorum • 545 (di!) gessit] quoque g. • 551 flammamque] -asque • \*552 impulit] impleuit *Es*<sup>ac</sup> • \*utque] atque *Es*<sup>ac</sup> • 555 in *marg. Es* • 559 uariatus] uersatus • 568 motumque negant uiresque] uiresque n. motumque • 574 rector] ductor • 581 phaethontida] cigneida • 585 sminthea] cinthia • 600 *deest Es; adest Es*<sup>3</sup> • 611 bipenni] securi • 618 hac] h(a)ec • 619 par sibi] par tibi • \*tartara] tempora • 627 considere] consistere

## LIBER XIII

\*11 isti] illi • 18 sit licet] scilicet • 19 iste] ipse • temptaminis] cert- • \*22 potens] petens • \*29 nec] non • causam] causa • 38 sed] et • 40 num] nunc • ulla] illa • \*53 uelaturque] ueneraturque • 55 comitauit] -tur • 59 danaam] -aum • \*63 quoque] que • 64 haud] non • \*67 proditus] perditus • 72 dixerat] duxerat • \*74 et] ac • 76 hic] hoc • \*77 si] sed • in] ad • 78 hostem] -es • \*79 clipeumque] clipeum • 84 fortes etiam] *inu. ord. Es<sup>3</sup>* • 88 uouistis] nou- • 92 nunc] tunc • 93 pectore] corp- • 94 pro tot] *inu. ord. Es<sup>3</sup>* • 99 rapta] casta • 100 gestum] g. est • 103 quo] quid • \*112 debilitaturum] precipitatorum • \*125 adstitit] astit • 127 neque] nec • 130 nos te] *inu. ord. Es<sup>3</sup>* • 133 magno melius] *inu. ord. Es<sup>3</sup>* • succedat] -dit • 134 magnus danais] *inu. ord. Es<sup>3</sup>* • 144 nam mihi] namque m. • Arcesius] acrisius • 154 aut] at • \*157 est isto] hic est • 158 ille<sup>2</sup>] arma • 161 sit] sint • 184 erant] sunt • \*188 uerbis] uobis • \*198 interritus] interius • 206 tempore] in tempore • \*210 nil] non • \*213 consolor socios] consuloque sociis • \*216 monitu] monitor • \*219 delendaque] dolendaque • 221 dat] det • 229 auersos] aduersos • 232 audet at] audet ut • 233 proteruis] -uus • 234 hostem] -es • 235 repono] reposco • \*237 iste] istud • 243 sic] sed • 244 *in marg. Es<sup>3</sup>* • 247 quod] quid • 248 promissa] pr(a)emissa • \*257 iphitiden et... chromiumque] et iphiden... et chromisique • \*261 quique] orique • 275 hectoreis... telis] hectoreo... marti • 276 ducumque] ducisque • \*284 umeris<sup>1</sup>] habueris • \*293 pleiadasque] pliadas atque • \*hyadasque] hiadas • 294 diuersosque orbis] -asque urbes • 302 illis] illi • \*307 uobis] nobis • 309 decorum] decorum est • 313 habet *iter. Es<sup>3</sup>* • \*319 fida sed et] fidaque sed • \*321 ne] nec • 333 mecumque reducere nitar] nec inultus spero relinquar • 345 auferre] aff- • 356 haec] hoc • \*370 at uos] sed uos • 371 cura quibus] curis quibus • \*378 praecipitique] praecipiti • 383 re] tunc • \*384 ignesque] ignemque • iouemque] iouem • 386 uirum *om. Es<sup>3</sup>* • 387 poscit] poscet • \*392 patuit] potuit • 393 telum] ferrum • \*402 ad graios domino] domino proprio • 403 imposita est sero] imposita estque fero • 405 *om. Es<sup>3</sup>* • 406 auras] aures • \*410 conbiberat] conhiberat • tractata] tractaque • \*414 trahunt] traherint • 424 prensantem] pressantem • \*434 animi] auri • 436 demisit] defigit • 438 scopulo] escop- • \*subiectas] subiectasque • 446 est *om. Es<sup>3</sup>* • 447 non *om. Es<sup>3</sup>* • \*449 immiti] inmitis • 450 sinu *om. Es<sup>3</sup>* • 458

at] aut • telum] ferrum • 460 haud] aut • uellem] ferrem • 466 ite] este • 468 caede] morte • \*paratis] putatis • 471 non] nunc • \*481 deploratosque] deploratasque • 482 priamidas] priamides • quot... cruores] quid... cruoris • \*486 tamen] tantum • 487 edideras] -at • 490 uulnera] uulnere • \*495 tuum mea uulnera uulnus] meum mea uulnera uulnus • 496 en] et • 503 erat] erit • ipse] ille • 507 sed] si • 512 haec *om.* *Es*<sup>3</sup> • \*514 postque] postquam • \*516 nunc ego *post* quo *add.* *Es*<sup>3</sup> • \*518 funera] uulnera • \*528 matri] matris • \*531 interea] in terra • 533 processit] procedit • 539 abortas] abortas • 541 figit modo] *inu. ord.* *Es*<sup>3</sup> • \*550 animorum] amorum • \*559 exaestuat] aestuat • 562 expellitque] expilatque • nocentem] potentem • 568 in] ad • 569 locus] canis • 576 isdem] hisdem • 597 uos] dii • 605 densetur] -atur • calorem] col- • 606 animam] -mum • \*611 seducunt castra] secedunt astra • \*615 cadunt] cedunt • \*621 suis] sue • 623 non] nec • 624 sacra<sup>1</sup> *om.* *Es*<sup>3</sup> • \*630 aestuque] actuque • \*632 antistite] antiste • \*638 positique] positis • \*639 capiunt] carpunt • 645 uidisti natorum] *inu. ord.* *Es*<sup>3</sup> • 647 enim] e. est • \*653 laticemque] latices • canaeque] bacamque • 659 classem] gentem • 663 corpora *om.* *Es*<sup>3</sup> • \*664 possis] poscit • 666 quem] quos • 668 etiamnum] etiam nunc • 668-669 libera... brachia] brachia... libera • 673 *om.* *Es*<sup>3</sup> • 681 cratera] -em • 684 Lindius] Nileus • 691 rodunt] lambunt • 692 orione] ab o. • 693 uulnus] pectus • 694 telo] ferro • 716 sua] suam 720 rura] arua • \*726 oppositum] expositis *Es*<sup>3ac</sup> : expositus *Es*<sup>3c</sup> • \*727 expertes spectat] expertem expectat • \*728 subeunt] subeant • et *om.* *Es*<sup>3</sup> • \*730 inrequieta] implicata • 731 infestat] infestant • 733 et *om.* *Es*<sup>3</sup> • \*734 aliquo] ali • \*739 adloquitur] alloquens • 741 negare] negari • 743 sum *om.* *Es*<sup>3</sup> • turba quoque] *inu. ord.* *Es*<sup>3</sup> • \*745 impediere] impleuere • \*746 ubi] dum • \*748 causam] culpam • sic sum] sum tibi • 752 me *om.* *Es*<sup>3</sup> • 755 nulla] -o • 756 amorne] amorue • 757 praesentior] pr(a)estantior • 758 utrumque] utrimque • 762 ualidaque] nostrique • 764 est *om.* *Es*<sup>3</sup> • \*placendi] placandi • 770-1 Telemus] telephus • 770 siculam... ad aetnen] -um... in (a)equor • \*775 monentem] mouentem • \*782 quae] quem • 788 mente] uerba • 790 pratis] -to • 794 nobilior palma] n. pomis • 801 amne] angue • 805 praecipue uellem tibi demere possem] pr. si possem demere uellem • \*819 deerunt] deorum • 820 arbutei] arborei • 823 si forte] *inu. ord.* *Es*<sup>3</sup> • possim] -em • sint] sunt • \*829 adest] idem • 833 -ue... -ue] -que... -que • \*834 geminos]

catulos • possint] -sunt • *post* 835 *uu.* 788-789 *add.* *Es*<sup>3</sup> • 840 liquidaeque in imagine] -doque in margine • 842 est hoc] *inu. ord.* *Es*<sup>3</sup> • \*844 regnare] narrare • 846 *post* 853 *transp.* *Es*<sup>3</sup> • rigidis] duris • \*852 quid non haec omnia magnus] non haec sunt omnia magna • 853 soli] solis • \*856 enim] cum • 857 et caelum sperno] sperno et celum • 858 ueneror] uereor • \*859 essem] fierem • 861 complexibus] amplexibus • 865 diuisaque] diuulsaque • \*membra] uiua • 866 sic] si • \*867 exaestuat] aestuat • acrius] -ior • \*874 uideoque] uidetque • 885 nos quod] *inu. ord.* *Es*<sup>3</sup> • \*888 rubor] robur • 895 ore] o. est • 900 neque] nec • \*902 seductos] seductosque • 905 uersis... membris] membris... uersis • 906 haeret] ardet • 910 collectus] coniectus • 911 in] ad • 914 tegentem] rigentem • 915 *deest Es*<sup>3</sup>; *redit Es* • 917 nec] non • 918 sed] sum • aequora] -ore • 929 non] nec • neque] nec • 933 exposui] inposui • 941 num<sup>2</sup>] an • 948 aequora] equore • 954 lapsi... amnes] lapsus... amnis • 955 aequora nostrum] *inu. ord.* *Es*<sup>ac</sup> • 957-6 (*hoc ordine*) *post* 959 *transp.* *Es* • 957 mens mea] *inu. ord.* *Es* • sensit] -tit • 958 rediit] redeunt

#### LIBER XIV

4-5 *inu. ord.* • 12 dei] mei • \*15 cognitius] cognitius et • 20 aliquid regni] aliquid regnum • 21 expugnacior] cognitius et • 24 fine nihil] fineque nil • 25 aptius] alt- • 28 sequerere] sequere • tantum<sup>2</sup>] quantum • \*41 nec] ne • 43 pabula] gramina 45 *post* 42 *transp.* *Es* • 61 credens non] non credens • \*63 quos] quas • \*64 femorum] femorumque • 66 rabie] -ies • 72 mox] moxque • 74 scopulum] saxum • 87 relinquit] reliquit • \*92 cecropum] ciclopum • 93 in deforme] inde forme • 95 resimas] remissas • \*99 dira] dura • 100 tantum rauco] *inu. ord.* *Es* • \*stridore] clamore • 109 ferrum] ferrum est • \*117 atausque] ataus • 120 lassos] lapsos • 121 mollit] fallit • 125 m. esse tui] munus habere tuum • 128 tibi *om.* *Es* • 129 haustis] hastis • \*131 neu] ne ut • \*135 cupit] capit • \*137 quot] quid • 142 *post* 137 *transp.* *Es*<sup>ac</sup> • \*146 messes] menses • \*147 erit] erat • 151 n. cognoscat] n. agn- • 158 per] *post* • 160 qui] in • 167 iterum *om.* *Es* • 169 si potior] ni potior • ithaceque] -cique • \*172 loquor] locor • sidera] lumina • 173 respicio] aspicio • possimne] possumne • 175 iam nunc 1.] lumen iam non • 176 aut] ut • \*180 prodere] dedere • 181 cum] cum a • 186 pertimui iam me



non esse oblitus in illa] p. non esse oblitus in illa iam me *Es<sup>ac</sup>* • 187 a certa] ab acerba • reduxit] remouit • 188 totam... (a)etnam] -a... -a • 193 quem] quo • \*197 nullum aut leue sit] nullum leue sit aut *Es<sup>ac</sup>* • 202 ipsa doloris] illa malorum • 203 iam nunc] iam iam • \*204 mersurum] mensurum • 205 bina] uiua • 212 frustra] frustra • 215 cupidusque] cupiensque • \*220 et] e • 229 uictos] captos • 245 crede] uisa • 262 sollemni] sublimi • \*269 quoque] quodue • \*folio] foliis • 272 uotis] uocis • 276 adicit] addidit • 286 hara solumque suis] in antra suis, solum • 288 manerem] -et • \*294 uocatus] uocatur • 303 relinquit] reliquit • 304 et *om. Es* • 314 ostendit] -dens • 315 multisque] multis • 316 et *om. Es* • \*322 decorem] decorum • \*323 probes] probesque • 324 per] tot • 325 poterat] -as • Elide pugnam] edere pugna • 329 almo] albo • 334 ionio] ancipiti • 344 ferebat] ger- • 345 contractus] comprehensus • 348 arua] antra • \*353 ne] nec • 355 ait] tamen • 363 relinquit] reliquit • 365 precantia] uenefica • 369 densetur] densatur • 375 peruidet] pr(a)euident • 377 relinquit] repellit • 385 circe] c. est • \*388 ipse] ille • 389 miratur] miratus • 390 latiis] latis • 400 ac] et • recludi] resolui • 401 premunt ueris] *inu. ord. Es* • 411 silentum] uidentur • 412 pauentum] clientum • 421 *om. Es* • 422 latios] latos • 426-7 thybris luctuque... fessam] luctu fessamque... tibris • 427 iam longa] in gelida • 433 *post 422 transp. Es<sup>ac</sup>* • 434 camenae] coloni • 436 desuetudine] consuetudine • 442 marmorea] -eo • 448 flaua] fulua • 461 auxiliumque petit] auxilium petiit • \*462 aut] nec • 465 amaro] -i • 473 referens] -am • 476 agris] argis • 482 fuissem] fuisse • 484 erroris] terr- • 485 et *om. Es* • 489 uotum] uoto • autem] aut • 492 *om. Es* • 501 sinuantur] curu- • 508 subitarum] dubiarum • 513 relinquit] reliquit • 514 multa nubila] *inu. ord. Es<sup>ac</sup>* • 524 arbor enim est] arbor enim • 526 illas] illis • 528 illis] ullis • 529 instructa] infausta • 531 texta] tecta • 536 aera] (a)ethera • 547 praerupit] pro- • 548 mergit] mersit • 552 latus] sinus • 555 ante *om. Es* • 557 durisque] summisque • 563 neritiaeque] naricie • 568 quodque deorum] deorum quodque *Es<sup>ac</sup>* • 575 latuerunt] pat- • 594 estis ait] ipse ait • munere] numine • digni] -us • 604 respergit] -sit • 610 alba latinum] ecce latinum • \*618 periit] periitque • 622 palatinae] -us • 639 silenusque] siluanusque • 646 uersasse] -are • 648 iurares] -asses • 657 tantoque potentior] t. peritior i. • 661 nitentibus] tum- • 666 nupta] iuncta • 668 ulixi] ulixis • \*675 sapiens] sapias • 678 selige] dilige • 679 habes] habe

• sola] magna • 689 fetus] fructus • \*690 quas] quis • 695 timeas] caueas • 700 aestum] ignes • 705 blanditus cuique] aliqui blanditus • ministris] amicis • 706 propensum] perp- • 711 haedis] austris • \*715 fraudat] fallit • 724 tui] mihi • 731 narremur] memoremur • \*734 tollens] tendens uel tollens • 744 miserorum] -arum • 749 plangoris] cl- • \*756 auertere] aduertere • 758 pectore] corpore • 763 uernum nascentia frigus adurat] nascencia frigus adurat uernum *Es<sup>ac</sup>* • formae d. apta senili] formas d. aptus in omnes • \*766 demit] demunt • \*768 ubi] et • \*772 ausonias] ausoniasque • 777 poena] poen(a)e • \*788 uenasque] uenas • 795 non] nunc • \*798 praestructa] perstructa • 799 quae] quem • 800 et *om. Es* • \*805 populisque] populis • 809 nec] et • 814 caerulea] sidera • 817 urbem] orbem • 818 quae] qui • 821 pronusque] -umque • 825b ceu] ut • 831 sua sic] suasit • 832 latia] -o • 844 fatebor] uid- • 846 ibi] ubi • 848 Hersilie crines] -ili(a)e crinis • 850 *om. Es*

## LIBER XV

10 e] ex • 20 dis] disque • 23 i] et • 25 post ea] postea • 39 cui ius caeli] cuius c(a)elum • 40 criminis] muneris • 41 antiquus] -is • culpa] -am • 51 *om. Es* • 62 remotos] -us • \*66 medium] mediumque • 70 *om. Es* • 72 primusque] primus • 80/79 *Es<sup>ac</sup>* • 88 uiscere] -a • 90 animans] animantem • \*93 ritusque] ritus • 100 aruis] agris • 107 *om. Es* • 112-13 pando... rostro] rostro... pando • 118 uestras... lanas] uestris... lanis • \*125 renouauerat] renouat • 145 augustae] ang- • 147-8 alta | astra] astra | alta • 150 palantesque] pallentesque • \*158 semperque] semper • 161 eram *om. Es* • 179 labuntur] uolu- • 180 ut] ac • 181 impellitur] repellitur • 182 prior ueniente] eadem ueniens • \*185 haud] aut • 199 succedere] secedere • 202 recens] nitens • 206 post uer] *inu. ord. Es* • 217 matris latitauimus] matrisque habitauimus • 227 occiduae] exig- • 230 solidorum mole tororum] -arum more ferarum • 246 tenuatus] -tur • 247 abit] habet • 258 tamen *om. Es* • \*267 in aequor] aquarum • 270 emisit] inmisit • 272 excaecata] exsiccata • 274 ore] orbe • 277 et mysum] emissum • 278 alia] alias • 279 amenanus] amasenus • \*280 fluit] furit • \*285 scithicis] sychicis • \*288 tyros] tyras • 290 freta *in marg. Es* • 304-5 bicorni... capro] -nis... -i • 309 medio] media • \*311 admotis] at montis • athamanas] athamantis • aquis *in marg. Es* • 319 undae] unda • \*325 amythaone] anteone • 332

locus] lacus • \*337 argo] argon • \*339 quae] quem • 355 ignis] -es  
 • 358 *om. Es* • \*361 siue] si qua • 362 fluidoque] fluuidoque • 365  
 usu] uisu • \*366 florilegae] florilegere • 374 *om. Es* • 381 qualem]  
 quantam • 396 tremulaeue] -que • 397 puro... ore] duro... o. • 406  
 urbe] orbe • \*407 aede] in aede • 418 desinet] deseret • 421 illas]  
 alias • 428 *est om. G Es* • 439 dea *in marg. Es* • 444 debere  
 nepotes] *inu. ord. Es* • 450/449 *Es* • 458 pectora] pectore • 464  
 guttura] corpora • ferro] cultro • 471 ministret] ministrat • 475  
 formidatis] formidantes • illudite] eludite • 478 cruore uacent] u.  
 epulis • mitia] congrua • 479 instructum pectora] -cto -ore • 489  
 oresteae *in marg. Es* • 493 neque] nec • 494 *est om. Es* • \*498  
 credulitate] crudelitate • \*nouercae] mouerce • \*502 quod] me •  
 \*finxit uoluisse] quod nutrit uoluisse • 503 -ne... -ne] -que... -ue •  
 516 arrectisque] erectisque • 522 qua] qu(a)e • 525 stipe] stirpe • 526  
 partim] partimque *in marg. Es* • reprensa] reprehensa • 541 delo  
 creteque] delo cetaque • 546 accenseor] -eptior • \*550 gelidum]  
 gelide • 552 *post 546 transp. Es* • et<sup>1</sup>] at • 554 glaebam mediis  
 aspexit in aruis] glebum aspexit in aruis mediis • \*555 agitante]  
 cogente • \*557 recentia] regentia • \*559 futuros] futuris *Es<sup>ac</sup>* • 570  
 oculos... braccia] oculos... cornua • \*et eodem] ad eodem sua • 573  
 minax mihi] *inu. ord. Es* • e caespite] ex caesp- • 577 inspexit]  
 asp- • 579 nec] non • \*584 fata] facta • 587 a] hac • 591 pacali  
 cornua lauro] capitis noua c. fronde • 593 priscoque] priscosque  
 • \*e] de • 595 qui] quis • 598 potuit portas] portas potuit • 606  
 frementis] trem- • 613 clarum] *in marg. Es* • possit] posset • 620  
 aeratis] aur- • 625 adlegerit] adiec- • 626 auras] oras • 629 nihil  
*om. Es* • 630 tenentes] -ntis • 636 pectora] corpora • 637 *deest*  
*Es; addest Es<sup>2</sup>* • \*propiore] piore • 638 *om. Es<sup>2</sup>* • \*639 sed] hic  
 • \*640 auibus] ciuibus • \*prolemque] proibite • \*642 quam] quod  
 • \*colat] colant • \*643 litora] lucra • \*644 quae] qui • simul  
 incurua] postquam curua • \*carina] carine • \*645 concilium] et  
 odium • \*648 dissidet] desidet • \*negandum] negandi • \*649 multi]  
 mei • \*650 numina tradere] munera cladem • \*651 dubitant seram  
 pepulere crepuscula] dubitare sciuit pepulere turpissima • lucem]  
 morte • \*652 induxerat] induxere • \*653 cum] et • \*uisus] uisus est  
 • \*658 ueniam simulacraque] ueniam et simulacra • \*659 modo  
 serpentem] itera sponte • 660 perspice] prospice • \*662 uerti] uenti  
 • \*664 alma] ama • 666 quid agant proceres] proceres quid agant •  
 \*667 morati] moraret • \*668 indicet orant] indice orat • \*669 cum

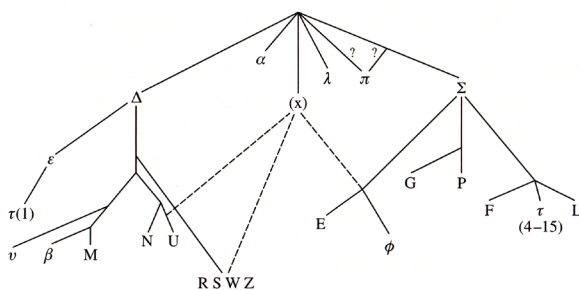
cristis] contristis • \*672 fastigique] fagique • \*673 pectoribusque] pretoribusque • \*674 constitit] contigit • \*675 pauet] cauet • castos] -tus • \*676 uitta crines] crines uicta • \*677 linguisque] sigisque • 678 ades] adest • \*679 populosque] pluresque • 680 uenerantur] -ratur • \*682 praestant et mente et uoce] praestantque menteque uoce • 684 uibrata sibila lingua] lubrica sibilla signa • \*685 retro] recte • \*686 flectit] plectit • 688 iniectis] ingentis • \*691 restitit] resistit • \*693 corpus] corpus et • 694 pressa estque] pressaque • \*695 caesoque] ceso ut • \*698 impositaque] imposuitque • \*puppem] pupim • \*700 ortu] ortum • 701 templo] templa • 702 deae] dea • \*703 linquit] linque • laeuisque] leuibisque • \*704 parte] porte • \*706 euincitque] euincit • \*pelori] pelorum • 707 domos] domum • \*709 capreas promunturiumque] campos promontanaque • \*711 herculeamque] herculeumque • \*et] de • \*712 templa] templaque • \*713 lentisciferumque] luciferumque • 714 multamque trahens] multumque trahes • \*715 sinuessa] furiosa • columbis] colubris • \*716 tumulauit] tumulauit • 723 placato] pacato • \*724 usus] arenam • 725 *om. Es<sup>2</sup>* • 729 huc] huic • 730 seruant] -at • \*734 fumis] flamis • \*735 ictaque] iactaque • 737 adclinia] -uia • \*738 aptas] altas • \*740 laterumque a parte] laturum a parte • 742 de latia] delata • 746 deus est *om. Es<sup>2</sup>* • \*752 scilicet] silet • \*plus] populus • \*756 nominibus] hominibus • 760 ne] ni • \*763 letum] locum • \*moueri] itidyci • \*767 iulo] iuli • 768 iustis] iniustis • 769 tydidae] tidides • \*uulneret] uulnere • \*771 quae] quem • 776 en acui sceleratos] in me acui s. • \*777 neue] naue • \*785 solis quoque] solisque • \*791 stygius] stigiis • \*792 cantusque] questusque • 796 foro *om. Es<sup>2</sup>* • \*801 ullus] urbis • \*802 diramque] diraque • \*803 cytherea] citheres • 804 aeneaden] (a)etherea • \*molitur condere] molitus cedere • \*805 ereptus] correptus • \*808 paras] putes • 809 trium *in marg. Es<sup>2</sup>* • 811 caeli] celum • neque] nec • \*814 legi ipse] legique • 815 etiamnum] etiam non • 818 colatur] locetur • \*823 sentiet illum] siciet alba • 824 emathiique] -i(a)eque • \*827 minata] rimata • 829 barbariam] -eas • gentes *om. Es<sup>2</sup>* • \*832 uertet] uertat • 838 senior Pylios] senior similes • \*839 sidera] scidera • 840 interea caeso] *inu. ord. Es<sup>2</sup>* • \*raptam] moram • 845 neque] nec • aera] aere • 847 lumen] numen • 848 sinu] simul • \*luna uolat] statim uolat • 849 flammiferumque] flammigerumque • 855 cedit] cecidit • \*857 aequantibus] equalibus • \*859 mundi] minor • \*triformis] triremis • \*863 gradiue] grauide • \*866 altus] alter • 867 est *post fas add.*

*Es*<sup>2</sup> • \*869 qua] que • \*augustum] angustum • \*870 accedat] accedit  
• 871 ignis] -es • 875-876 alta... astra] astra... alta

### 3. POSICIÓN ESTEMMÁTICA DE *ES*

Comparando las variantes que ofrece este códice con las de los hiparquetipos<sup>9</sup> que recoge Tarrant, he podido rastrear y dejar testimonio del grado de contaminación de las diversas fuentes del *Escorialensis* S-III-19. De hecho, éste presenta una confusión casi impenetrable de modelos de las dos grandes familias de manuscritos de *Metamorfosis*<sup>10</sup>, propiciado ello en parte por la intervención de tres manos distintas en su elaboración. Esta contaminación, añadida a la carencia de un profundo estudio codicológico de este *Escorialensis* (aparte de la breve descripción en los catálogos mencionados), dificulta la tarea de situar el códice en una familia concreta de manuscritos. Pese a ello, tras un examen profundo de los rasgos comunes de este Escorialense con los *codices meliores* (aportados por los principales editores modernos -junto con Heinsius y Burmann- recogidos por Tarrant), podemos decir que, sobre todo, presenta coincidencias con la familia ‘*no Lactancia*’; pues no sólo no presenta los *tituli* y las *narrationes* del otro gran grupo, sino que las variantes que en él se leen son o iguales o similares a la mayoría de manuscritos de esta rama<sup>11</sup>. De todos

<sup>9</sup> En Tarrant, *Metamorphoses*, xxvii:



<sup>10</sup> Cf. R. J. Tarrant, “Ovid”, en L. D. Reynolds, ed., *Texts and Transmission. A Survey of the Latin Classics*. Oxford 1983, 276-82.

<sup>11</sup> Aun así, no deja de presentar contaminación de fuentes de este grupo con algunas, aunque pocas, de la familia ‘*Lactancia*’.

los códices que pertenecen a este grupo, el nuestro se aproxima las más de las veces a uno concreto: el *Vaticanus Palatinus Latinus 1669*<sup>12</sup>. A pesar de ello, la dependencia de nuestro *Escorialensis* respecto a éste no ha debido de ser en absoluto directa, sino a través de varias ramas descendientes del Vaticano Palatino mencionado, pues en ocasiones las lecturas de nuestro manuscrito se equiparan sólo parcialmente con él o introducen como parte del texto antiguas glosas del *Vat. Pal. Lat. 1669*. De las tres manos que han escrito nuestro *Escorialensis*, la que porcentualmente más lecturas comunes presenta con este *Vaticanus* es, sin duda, la *manus tertia*. En el libro XIII, redactado casi en su totalidad por esta *manus tertia*, concuerda el *Escorialensis* con el *Vaticanus Palatinus lat. 1669* en doce ocasiones, como se puede ver en la tabla subsiguiente.

La calidad del *Escorialensis* S-III-19, por tanto, varía considerablemente de unas lecturas a otras. Toma en ocasiones unas que comparte con los manuscritos *antiquiores* y otras veces con algunos de los *recentiores*. Incluyo a continuación una tabla con las coincidencias exclusivas de *Es* con los manuscritos *antiquiores*<sup>13</sup>:

SIGLA	IDENTIFICACIÓN	LECTURAS COINCIDENTES
<i>Urb.</i>	<i>Vaticanus Urbinas lat. 342, s. X med.</i>	<i>met. 8.59</i>
<i>M</i>	<i>M a r c i a n u s Florentinus 225, s. XI<sup>2</sup></i>	<i>met. 3.519; 4.48; 8.226; 11.163; 14.576</i>
<i>N</i>	<i>Neapolitanus IV. F. 3, s. XI ex. uel XII in.</i>	<i>met. 5.387; 9.456; 13.840; 14.610</i>
<i>U</i>	<i>Vaticanus Urbinas lat. 341, s. XI<sup>2</sup></i>	<i>met. 4.340; 11.757; 14.325, 846</i>

<sup>12</sup> Es al que Tarrant llama *P*, ss. XI/XII, posiblemente proveniente de Francia.

<sup>13</sup> No señalo las coincidencias que recogen Magnus y Anderson, que analizo para mi trabajo de tesis doctoral, por ceñirme, como ya he indicado, al aparato crítico de Tarrant.

<i>B</i>	<i>Parisinus lat. 8001, s. XII in. et XII<sup>2</sup></i>	<i>met. 3.538; 4.331; 11.269; 13.678; 14.396, 574; 15.309, 421</i>
<i>F</i>	<i>M a r c i a n u s Florentinus 223, s. XI<sup>2</sup></i>	<i>met. 12.241; 15.768</i>
<i>G</i>	<i>Sangallensis 866, s. XII</i>	<i>met. 2.871; 5.345; 7.449; 8.281, 448; 15.428</i>
<i>L</i>	<i>Laurentianus 36. 12, s. XI/XII</i>	<i>met. 2.649; 4.74; 7.170</i>
<i>P</i>	<i>Vaticanus Palatinus lat. 1669, s. XI<sup>2</sup></i>	<i>met. 2.268, 384, 663; 3.272, 374, 662; 4.599; 5.286, 296, 382; 6.107, 330, 366; 7.182, 233, 246, 247, 252, 301, 519, 570, 695, 786; 8.49, 85-6, 120, 131, 146, 148, 435, 576, 820; 9.162, 163, 379, 498, 513, 777, 786; 10. 63, 375, 429; 11.27, 177, 210, 516, 572; 12.128, 568, 611; 13.19, 64, 74, 93, 94, 127, 133, 134, 174, 384, 385, 858; 14.6, 13, 61, 501, 526, 547, 582, 804; 15.251, 363</i>

Pero, como es de suponer, este *Escorialensis*, además de estas lecturas comunes con los manuscritos más antiguos, presenta otras con muchos de los *recentiores*, sobre todo de los siglos XII ( $\varphi$ ) y XIII ( $\chi$ ).

El copista o los copistas de este códice, como queda demostrado, tuvo acceso o a varios *libri* de ambas familias, tanto *vetustiores* como *recentiores*, o a unos pocos con alto grado ya de contaminación de fuentes. Se nota esto bien, por ejemplo, en el hecho de que *Es* concuerda en un mismo libro con unos y otros.

#### 4. CONCLUSIÓN

Hemos constatado en la colación que nuestro manuscrito presenta semejanzas no sólo con los *recentiores*, sino también con los *antiquiores*, e incluso aporta nuevas variantes, de lo que

resulta una intrincada mezcla de lecturas. Todo ello dificulta sobremanera su adscripción a una familia concreta de manuscritos, y parece más clara una transmisión abierta y horizontal. Aunque, como ya hemos apuntado antes, se decanta mayoritariamente por la familia 'no *Lactancia*'.

Para argumentar lo dicho voy a ejemplificar las presentes conclusiones de mi colación, sin pretender ser exhaustiva, ofreciendo a continuación algunas de las lecturas de *Es*, ausentes en el aparato crítico de Tarrant. Me centraré sólo en tres casos de los muchos posibles:

- En *met.* 7.328 nuestro manuscrito recoge *iamque neci similem resoluta corpore regem*, cambiando *similis*, que Tarrant ofrece acertadamente con *somnus* de 329, por *similem*, que parece explicable como anticipación de *regem* a final de verso. Burmann (*Metamorphoses*, 480-1) dice sólo lo que sigue: «*Similem Gronov. Moreti et undecim alii*»<sup>14</sup>.

- Nada dice Tarrant de la palabra que cierra el verso 10.61, donde *Es* ofrece *questa suo quid enim si subsequeretur amantem*. Sobre esta variante comenta N. Heinsius (*Metamorphoses*, 259-60): «*Nisi subsequeretur amantem, vel amatam multi veteres. Si subsequeretur Florent. S. Marci. et alter Twisdenius*». Se refiere aquí seguramente al *Marcianus Florentinus 225 (M)*, manuscrito del s. XI con el que el Escorialense presenta algunas coincidencias.

- El verso 12.619 se lee así en *Es*: *par tibi, Pelide* (por *sibi Pelides*), *nec inania tempora sensit*. No hay ninguna mención de la lectura *tempora* (por *Tartara*) ni en Heinsius ni en Burmann, pero sí aparece esa misma juntura (*inania tempora*) en Val. Flac. *Argon.* 3. 657 (*has tolerare moras et inania tempora possem*), y en el propio Ovidio (cf. *met.* 2.575: *tempora... inania*).

De todo ello se puede concluir que los copistas de este *Escorialensis* contaminaron una tradición textual con otras, añadiendo correcciones y completando el texto donde era necesario. Precisamente esto hace posible que un manuscrito

<sup>14</sup> Nos referimos en este apartado a las siguientes ediciones: N. Heinsius, *Operum P. Ovidii Nasonis editio nova*, Amstelodami 1661, II, y P. Burmann, *Publii Ovidii Nasonis Opera Omnia*, Amstelodami 1727, I



*recentior* como éste ofrezca lecturas esclarecedoras y dignas de consideración.

ELENA MURCIA ESTRADA  
Universidad de Huelva  
elena.murcia@dfint.uhu.es

